

ОТЗЫВ

официального оппонента, кандидата филологических наук Махмадова Джовидона Шарифовича на диссертационную работу Жураевой Рамзии Саидкуловны на тему «Концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19. - Теория языка

Исследование концепта счастье, как качественность бытия человека, является одной из актуальных гносеологических проблем гуманитарной науки. Попытки его исследования привели к созданию бессчётных философских, социологических, религиозных, психологических подходов к его объяснению. Тема диссертации Р.С. Жураевой является актуальной своей проблематичностью решения и выводов, достаточно глубокой разработанностью и лингвистической необходимостью. Автор выявил степень разработанности проблемы исследования и проанализировал историческую и лингвистическую литературу, связанную с концептом «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах.

Сопоставительный и семантико-лингвокультурологический анализ различных концептов неоднократно становился эпицентром исследований русских и отечественных ученых, таких как А. Вежбицкая, С.Г. Воркачев, Д.С. Лихачев, В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин, Ю.С. Степанов, И.А. Стернин, М.В. Пименова, П.В. Токарев, В.А. Маслова, Т.В. Гоннова, А.Я. Гуревич, В. фон Гумбольдт, Э. Сепир, Б. Уорф, Д.М. Искандаровой, Х. Шанбезода, М.Б. Давлатмировой и др. Тем не менее, концепт счастье в таджикском и английском языкознании, как в теоретическом, так и в практическом плане нуждается в комплексном исследовании.

Основной целью исследования является всестороннее рассмотрение концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах.

В введении обосновываются выбор темы, актуальность и новизна исследования, определяются его предмет, объект, цели и задачи, теоретическая и практическая значимость, характеризуется методика, излагаются положения, выносимые на защиту, а также сообщаются сведения о структуре и апробации работы.

Актуальность темы исследования проявляется в интересах к проблемам взаимосвязи языка и культуры. На сегодняшний день изучение лингвокультурологических концептов является наиболее актуальной, поскольку исследование ментальных образов и их языковых воплощений в разносистемных языках позволяет выявлять общее, специфическое и

уникальное в этнокультурах, тем самым приближая нас к пониманию ментальной картины мира. Одна из стратегий изучения концептов заключается в том, что базируется на конкретно избранном языковом материале.

Цель и задачи исследования заключается в предоставлении теоретической информации о выявлении универсальных и специфических особенностей концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в культурном сознании таджикского и английского народов и определение отличия в понимании счастья в разных типах языковых реалиях.

Объект исследования – сравнительный анализ концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах.

Предмет исследования – сопоставительный анализ концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах.

Научная новизна диссертации заключается в том, что в ней впервые комплексно изучается лингвокультурный концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в концептосфере таджикского языка в сопоставлении с английским языком. Наряду с этим, в исследовании учитывается широкий контекст мировоззренческих (философских, социологических, психологических) и национально-культурных традиций. Также, определены ценностные, понятийные и образные составляющие концепта счастье в таджикском и английском языках, выявлены национально-специфические, универсальные компоненты семантики исследуемого концепта в разносистемных языках и лингвокультурах.

Теоретическая значимость диссертации заключается в том, что материалы данной исследовательской работы могут представлять интерес для дальнейших научных работ в области культурологии и социологии, а также могут использоваться в разработке некоторых аспектов теории межкультурной коммуникации, которая введена в ряд общетеоретических дисциплин, преподаваемых в таджикских вузах.

В диссертации автором были использованы несколько методов исследования. Основными методами являются сопоставительный и описательный методы, метод компонентного анализа и метод контекстуального анализа.

Соискателем отмечается, что одна из стратегий изучения концептов заключается в том, что базируется на конкретно избранном языковом материале, который позволяет более детально рассматривать значение и место концепта в языке носителей разноструктурных языков, а исследование концепта счастье, как качественность бытия человека, также является одной из актуальных гносеологических проблем гуманитарной науки.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

Первая глава диссертации «Теоретическое обоснование изучения лингвокультурного концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикском и английском языках», включающая шесть разделов, посвящена проблемам изучения концепта счастье и её лингвистических особенностей в сравниваемых языках.

В первом разделе освещается лингвокультурология как новое научное направление в лингвистике, которая наряду с другими лингвистическими науками, является самостоятельной отрасли языкознания, изучающая и исследующая взаимоотношения между культурными концептами и языком в целом. Автор отмечает, что лингвокультурологию можно обусловить как дисциплину, представляющую собой целостное теоретическое и описательное исследование различных объектов функционирующих в системе культурных ценностей разных языков, отражённых в их языке, или как отрасль лингвистики, при помощи которой проводится контрастивный анализ лингвокультурологических областей, основанной на теории лингвистической относительности. Вместе с тем, культурная лингвистика расширяет аналитический и теоретический прогресс когнитивистики (охватывая исследование сложных систем и процессов разделения познавательной способности) и антропологии. В рамках лингвокультурологии исследуются особенности различных языков, которые в свою очередь, отображают культурные модели, культурные категории, культурные метафоры и культурные концепты.

Содержание первой главы и его разделов (на материалах художественной литературы сравниваемых языков) свидетельствует о том, что диссертантом проведён всесторонний анализ научных источников для теоретического обоснования изучения лингвокультурного концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье).

Во втором разделе «Лингвокультурология как продукт взаимосвязи языка и культуры» соискателем отмечается, что язык и культура тесно связаны друг с другом, они как бы переплетаются между собой, и тем самым дополняют друг друга. Поэтому, язык справедливо относится к одной из самых значимых категорий культуры, поскольку именно в языке создаётся и отражается суждения и мировоззрение человека.

В третьем разделе исследуется концепт как основная единица лингвокультурологии. Автором обосновывается тот факт, что концепт, как явление культуры в сознании человека, способствует более глубокому пониманию и восприятию человеком культуры.

В четвёртом разделе концепт рассматривается как основная описательная единица языковой картины мира, которая создаётся вследствие взаимодействия человека с окружающим миром, являющимся

одним из главных понятий, обозначающих определённое видение и понимание мира и его описания посредством языка.

В пятом разделе исследуется соотношение «концепта», «понятия», и «значения», выявляется различие в их содержании на основе их описания и толкования в различных научных и лексикографических источниках.

В шестом разделе концепт счастье освещается в этической парадигме. Соискателем очень уместно отмечается, что являясь главным компонентом национальной культуры, ключевой компонент «хушбахтӣ/happiness (счастье)» определяет основные категории и установки жизненной философии таджикского народа и является значимым для понимания национального характера, менталитета и миропонимания данного этноса.

Вторая глава «Структурный анализ лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в разноструктурных языках» посвящена структурно-семантическому освещению лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в сопоставляемых языках и включает пять разделов.

В первом разделе приводится этимологический анализ концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в исследуемых языках. Автор указывает, что первоначально счастливым человеком считался тот, которому покровительствуют боги.

Второй и третий разделы данной главы посвящены структурному анализу монокомпонентных и поликомпонентных лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ/happiness» (счастье) в таджикском и английском языках. В результате проведенного анализа автором выявлены наиболее продуктивные способы словообразования в сравниваемых языках.

В четвёртом и пятом разделах второй главы автором рассмотрены фразеологическая репрезентация концепта счастье, а также идиомы со значением счастья. Идиомы и фразеологизмы – это не только устойчивые сочетания слов (с разными значениями и общим смыслом), но и слова, которые позволяют лаконично выразить сложную мысль, особенно чувства и эмоции.

Третья глава «Лексико-семантическое освещение лексических единиц, относящихся к концепту «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикском и английском языках», также состоит из пяти параграфов.

В первом параграфе исследуется семантические особенности концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикском и английском языках. В данном параграфе соискателем рассматривается механизм взаимодействия концепта и слова, а также концепт освещается как мыслительная структура, отражающая в сознании человека явления познаваемого мира.

Лингвокультурологическое освещение концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской поэзии разных исторических эпох исследуется во втором разделе третьей главы, в котором анализируется таджикская классическая и современная поэзия, которая содержит в себе все языковые универсалии, отражающие духовно-нравственные и моральные ценности лингвокультурного концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в обыденной жизни таджикского народа.

Явление полисемия в концепте «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в исследуемых языках рассматривается в третьем разделе. Автором указывается, что наличие многозначности концепта счастье в исследуемых языках имеет место быть, так как он объединяет целую группу понятий, которые связаны между собой в силу соответствующих явлений объективной действительности.

В четвертом и пятом разделах соискатель рассматривает синонимию и антонимию концепта счастье в исследуемых языках. Автор отмечает, что явление синонимия в указанном концепте, несомненно, связана с познанием и обозначением важных для существования человека понятий и концептов, коим является счастье. Вместе с тем, способность человеческого мышления к сравнению и противопоставлению, отражающее разнообразие противоположных предметов и объектов окружающей нас действительности, способствует появлению такого признака как антонимия.

В заключение подведены итоги диссертационной работы.

Работа Жураевой Рамзии Саидкуловны представляет собой завершённое научное исследование на тему «Концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах».

Однако в работе также имеются некоторые замечания, которые могут быть предметом исследования в будущих изысканиях:

1. Объект исследования проблемы следовало бы расширить и изложить основные аспекты исследования.

2. В работе некоторые таджикские стихи не переведены на английский язык. Перевод этих строк очень важен, так как в диссертации концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» сопоставляется в таджикском и английском языках. Образцы должны быть двуязычными (стр. 15, 16, 17, 20, 23, 24 и др.).

3. На некоторых страницах работы кроме перечисления примеров, диссертанту следовало бы более подробно изложить свой собственный взгляд к данной проблеме и анализировать приведённые примеры (стр. 94, 95, 98, 100).

4. В работе встречаются некоторые стилистические ошибки (стр. 12, 20, 95, 103, 104).

5. В некоторых частях диссертации автор не всегда анализирует мнения и идеи специалистов данной области (стр. 43,44, 110, 143, 154).

Исследование концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах», представляет большой теоретический и практический интерес. Однако, указанные научные недостатки никак не снижают качество работы. В целом, диссертация характеризуется высоким научно-теоретическим уровнем, системностью анализа концепта «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах.

Автореферат и опубликованные работы соискателя полностью отражают основное содержание диссертационной работы.

Диссертационная работа Жураевой Рамзии Саидкуловны на тему «Концепт «хушбахтӣ/happiness (счастье)» в таджикской и английской лингвокультурах» представляет собой завершённое научное исследование и соответствует всем требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации, а ее автор заслуживает искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19. - Теория языка.

Официальный оппонент:

Кандидат филологических наук,
и.о заведующий кафедрой иностранных языков
факультета Азии и Европы Таджикского национального
университета



Махмадов Джовидон Шарифович

Подпись Махмадова Джовидона Шарифовича
«Заверяю»:

Начальник управления кадров и спец. части
Таджикского национального университета



Тавкиев Эмомали Шодихонович

Адрес: 734025, Республика Таджикистан,
г. Душанбе, проспект Рудаки, 17.

Тел.: (+992) 98 562 69 19

Электронный адрес: jovidon0909@list.ru

30 августа 2022года